



OGGETTO: affidamento del servizio triennale di mediazione linguistica e segretariato sociale nell'ambito della mobilità internazionale (Visiting Professor, ricercatori e studenti internazionali) per le esigenze dell'Università degli Studi di Parma.

Avviso pubblico per la raccolta di preventivi finalizzata all'eventuale affidamento diretto ai sensi del combinato disposto degli artt. 50 e 225 comma 8 del D.lgs. 36/2023 recante "Codice dei contratti Pubblici".

1. Amministrazione

Università di Parma, Via Università, n. 12 – 43121 Parma, P.IVA 00308780345, PEC: protocollo@pec.unipr.it

2. Natura giuridica del presente avviso

È interesse dell'Università di Parma, in qualità di Stazione Appaltante, acquisire preventivi di spesa per valutare l'eventuale successivo affidamento diretto del **servizio di mediazione linguistica e segretariato sociale nell'ambito della mobilità internazionale, a supporto dell'espletamento delle pratiche necessarie per il soggiorno in Italia di Visiting Professor, ricercatori e studenti internazionali.**

Sulla base dei preventivi pervenuti, la stazione appaltante si riserva una successiva fase di negoziazione con quello che è stato ritenuto il miglior preventivo di spesa a seguito delle operazioni di valutazione di seguito illustrate, al fine di definire il consenso dei contraenti sull'intero contenuto del testo contrattuale.

La stazione appaltante si riserva, a suo insindacabile giudizio, la più ampia potestà discrezionale che le consentirà pertanto di dare luogo o meno all'affidamento, senza che i potenziali interessati possano vantare pretese o diritti di alcuna natura.

Il presente Avviso non può essere inteso e/o interpretato come invito a proporre offerta al pubblico ex art. 1336 c.c., oppure come avviso o bando ai sensi del Decreto semplificazioni.

La stazione appaltante si riserva altresì di non procedere all'affidamento se nessun preventivo risulti conveniente o idoneo in relazione all'oggetto del contratto e alle esigenze della struttura richiedente.

La stazione appaltante, infine, si riserva la facoltà di negoziare l'affidamento anche in caso di ricezione di un unico preventivo, purché esso sia ritenuto conveniente e idoneo in relazione all'oggetto del contratto.

3. Oggetto e caratteristiche generali dell'affidamento.

L'Università di Parma affiderà il servizio in oggetto, fatte salve le precisazioni di cui al punto precedente, per un periodo di tre anni e per un importo contrattuale massimo presunto non garantito calcolato sulla base dei prezzi unitari offerti dall'operatore economico selezionato con riferimento alle seguenti attività:

- garantire la presenza di personale specializzato (almeno due volte a settimana per un totale di 10 ore) presso l'Ateneo /Sportello Accoglienza Internazionali, in grado di favorire la mediazione linguistica culturale, l'orientamento sui servizi locali, l'interazione e la comunicazione interpersonale, utilizzando la lingua veicolare, con docenti, ricercatori e studenti internazionali;
- supportare l'utenza per l'espletamento delle procedure connesse alle pratiche obbligatorie per il soggiorno in Italia (visto, permesso soggiorno, assistenza sanitaria ecc.), in collaborazione con il personale di Ateneo coinvolto;
- collaborare con il personale dell'Ateneo al fine di minimizzare i tempi di espletamento delle procedure.

4. Durata del servizio.

Il servizio verrà affidato per un triennio, decorrente dalla data di sottoscrizione del contratto, sulla base degli importi unitari riferiti alle singole attività di cui al punto 3.

5. Responsabile del procedimento e richieste chiarimenti

Il responsabile del procedimento è individuato nella persona del dott. Matteo Reggiani, funzionario pubblico della U.O.T Acquisti servizi e forniture sotto soglia comunitaria – Area Acquisti dell'Università di Parma.



Per eventuali richieste di chiarimenti sull'oggetto e le caratteristiche dell'affidamento sopra riportate, si dovrà trasmettere la richiesta **entro il termine massimo di 3 giorni prima della scadenza dell'avviso**, tramite il canale "Nuova comunicazione" del Portale Appalti nella sezione specifica dell'Avviso di richiesta preventivi. Le risposte saranno pubblicate come FAQ sul Portale Appalti.

6. Soggetti ammessi a presentare preventivo/offerta

Sono ammessi a presentare preventivo gli operatori economici, anche stabiliti in altri Stati membri, secondo le disposizioni di cui agli artt. 65 e ss. del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.

Sono esclusi gli operatori economici per i quali sussistono cause di esclusione di cui agli artt. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.

Sono altresì esclusi gli operatori economici che abbiano affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D. Lgs. 165 del 2001.

Sono in ogni caso esclusi tutti coloro che sono destinatari di misure che comportano direttamente o indirettamente l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione.

REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

- 1) essere iscritto alla C.C.I.A.A o ad analogo registro professionale dello Stato di appartenenza per gli operatori economici stranieri, e l'aver, tra i propri fini istituzionali, quello di operare in un settore di intervento pertinente con il servizio oggetto della presente procedura;
- 2) per le cooperative, iscrizione all'Albo delle Società Cooperative, o per le cooperative sociali, iscrizione all'Albo Regionale delle Cooperative Sociali della Regione di competenza;
- 3) per gli ETS (Enti del Terzo Settore), iscrizione RUNTS (anche in via di formalizzazione).

7. Procedura

I soggetti interessati, e in possesso dei requisiti di cui al punto precedente, dovranno far pervenire la propria proposta/preventivo, debitamente compilato, esclusivamente a mezzo piattaforma telematica, **entro e non oltre le 23:59 del 02/08/2024.**

La documentazione dovrà essere presentata in modalità completamente telematica, mediante la piattaforma telematica Appalti&Contratti e-Procurement, utilizzata dall'Università di Parma denominata d'ora in poi "Piattaforma" e disponibile al seguente indirizzo web:

<https://unipr.ubuy.cineca.it/PortaleAppalti>

Per l'Operatore Economico è indispensabile:

- un Personal Computer collegato ad internet e dotato di un browser;
- la firma digitale valida del soggetto che presenta la proposta/preventivo, rilasciata da un certificatore accreditato e generata mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura, ai sensi di quanto previsto dall'art. 38, comma 2, del D.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445;
- essere in possesso di una casella di posta elettronica certificata (PEC);
- completare se necessario la registrazione alla Piattaforma raggiungibile dal sito Web sopracitato.

Si ricorda che la registrazione è valida anche per successive partecipazioni a procedure bandite da questa Amministrazione.

Per le procedure sulla Piattaforma si veda la sezione del sito denominata "Istruzioni e manuali"; di seguito il link: https://unipr.ubuy.cineca.it/PortaleAppalti/it/ppgare_doc_istruzioni.wp

La registrazione alla Piattaforma deve essere richiesta unicamente dal legale rappresentante e/o procuratore generale o speciale e/o dal soggetto dotato dei necessari poteri per richiedere la registrazione e impegnare l'operatore economico medesimo.

L'operatore economico, con la registrazione e, comunque, con la presentazione della proposta/preventivo, dà per valido e riconosce, senza contestazione alcuna, quanto posto in essere all'interno della Piattaforma dall'account riconducibile all'operatore economico medesimo; ogni azione inerente all'account all'interno



della Piattaforma si intenderà, pertanto, direttamente e incontrovertibilmente imputabile all'operatore economico registrato.

I preventivi dovranno essere sottoscritti digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico interessato ed inoltrate tramite l'apposita sezione "Nuova comunicazione" del Portale Appalti e secondo le modalità telematiche di utilizzo del medesimo (<https://unipr.ubuy.cineca.it/PortaleAppalti>).

[per operatori economici esteri non in possesso di PEC dovrà essere consentito l'inoltro all'indirizzo di posta elettronica ordinaria del protocollo di Ateneo].

L'accesso, l'utilizzo della Piattaforma e la partecipazione alla procedura comportano l'accettazione incondizionata di tutti i termini, le condizioni di utilizzo e le avvertenze contenute nel presente Avviso, nei relativi allegati e le guide presenti sul sito, nonché di quanto portato a conoscenza degli utenti tramite la pubblicazione nel sito o le eventuali comunicazioni.

La proposta/preventivo dovrà contenere:

- A. dichiarazione sul possesso dei requisiti redatta preferibilmente secondo il **Modello A** allegato al presente Avviso, firmata digitalmente dal legale rappresentante dell'operatore economico;
- B. ulteriore documentazione che attesti: 1) il possesso dei requisiti richiesti ex art. 3 del presente avviso; 2) gli elementi di valutazione individuati nella Tabella che segue;
- C. preventivo di spesa per le attività di cui all'art. 3 del presente avviso; il preventivo è formulato secondo il **Modello B** allegato al presente Avviso ed è sottoscritto dal legale rappresentante; l'offerta ha validità per 180 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione.

Il miglior preventivo verrà selezionato, oltre che con riferimento al prezzo, a seguito di valutazione degli elementi sotto riportati e a seguito di una valutazione complessiva sul miglior rapporto qualità-prezzo:

CARATTERISTICHE	ELEMENTI DI VALUTAZIONE
Possesso di competenze e documentate esperienze pregresse, analoghe a quelle oggetto del presente avviso	<i>Presentazione in allegato alla domanda di un portfolio di progetti analoghi già realizzati per università ed altri enti pubblici. Sarà valutata positivamente l'esperienza pregressa.</i>
Altre caratteristiche premiali che può avere il servizio .	<i>Sarà valutata positivamente:</i> <ul style="list-style-type: none"> - la possibilità di collaborazione/contatto (anche mediante strumenti informatici) al di fuori della presenza fisica presso l'Ateneo del personale incaricato; - conoscenza da parte del personale incaricato di ulteriore lingua veicolare oltre l'inglese.

È onere dell'operatore economico dettagliare il preventivo di spesa con riferimento agli elementi sopra riportati per consentire alla stazione appaltante la conseguente valutazione.

Ricevute le proposte preventivo, il RUP, avvalendosi di apposito supporto tecnico, procederà alla valutazione degli stessi, redigendo verbale che, motivando sulla base degli elementi sopra indicati, individua il miglior preventivo. Potrà seguire specifica negoziazione definendo l'intero contenuto del contratto e procedendo, infine, all'eventuale proposta di affidamento ai competenti Organi dell'Amministrazione in base al valore complessivo dell'affidamento, previa acquisizione di tutta la documentazione richiesta dalla vigente normativa per il modulo procedurale prescelto.

L'affidamento verrà successivamente finalizzato tramite "trattiva diretta" sul Mercato Elettronico per la Pubblica Amministrazione – Bando "Servizi sociali e di welfare". Pertanto, l'operatore economico selezionato quale affidatario dovrà essere iscritto al Bando MePA alla data di affidamento del servizio.



8. Trattamento dei dati

I dati raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003 n. 196, esclusivamente nell'ambito della gara regolata dal presente disciplinare di gara.

Il Titolare dei dati è l'Università degli Studi di Parma, con sede in via Università 12, 43121 Parma, Italia.

Tel. +390521902111 email: protocollo@pec.unipr.it

Il Responsabile della Protezione dei Dati è contattabile inviando una mail al seguente indirizzo:
dpo@pec.unipr.it.

FINALITÀ E MODALITÀ DI TRATTAMENTO

I dati forniti, sono trattati dall'Università degli Studi di Parma, in qualità di Titolare del trattamento, per finalità istituzionali, quali lo svolgimento di attività amministrative.

Il trattamento è necessario per il perseguimento del proprio fine istituzionale, ai sensi dell'art.6 del Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali n.679/2016 (di seguito per brevità GDPR) e nel rispetto dei principi di trasparenza, correttezza e non eccedenza di cui all'art.11 del Codice di protezione dei dati personali D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, (di seguito per brevità Codice), nonché dei principi previsti dall'art.5 del GDPR, con particolare riguardo alla liceità, all'utilizzo dei dati per finalità determinate, esplicite, legittime, in modo pertinente rispetto al trattamento, rispettando i principi di minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità e riservatezza, responsabilità.

I dati raccolti saranno registrati, elaborati e conservati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

I dati personali raccolti saranno trattati dagli uffici competenti dell'intestata Amministrazione ai fini di adempiere alle prescrizioni della vigente normativa in materia di trasparenza e pubblicità dell'azione amministrativa.

I dati saranno trattati con l'ausilio di strumenti elettronici; i sistemi informatici sono dotati di misure atte a prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

NATURA DEL CONFERIMENTO DEI DATI E CONSEGUENZE DI UN EVENTUALE RIFIUTO DI RISPONDERE

Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto precedente è indispensabile allo svolgimento del fine istituzionale. Il rifiuto di conferirli non consentirà all'Università degli Studi di Parma di fornire alcuna prestazione.

DIRITTI DELL'INTERESSATO

Nella qualità dell'Interessato, si gode dei diritti (art.7 del Codice e artt. 15,16,17,18 e 21 del GDPR) di chiedere al titolare del trattamento la conferma dell'esistenza o meno dei dati personali, l'accesso ai dati medesimi, di conoscere l'origine dei dati, di ottenere la limitazione del trattamento, l'aggiornamento, la rettificazione o la cancellazione degli stessi e il diritto di opporsi al trattamento in base a motivazioni particolari.

L'Interessato ha altresì il diritto di proporre reclamo presso l'autorità di controllo: Garante Privacy (www.garanteprivacy.it).

9. Altre informazioni

La stazione appaltante verificherà, in caso di affidamento, la veridicità delle dichiarazioni rese dall'operatore economico interessato, secondo le modalità previste dalla normativa vigente.

Tutte le eventuali spese derivanti, a qualsiasi titolo, dall'affidamento saranno a totale carico dell'operatore economico.

Il presente provvedimento è soggetto alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari di cui agli artt. 3 e 6 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.

Il Responsabile di Progetto
Dott. Matteo Reggiani
Documento sottoscritto digitalmente



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

UNITÀ CENTRALE DI COORDINAMENTO PER IL PNRR
UFFICIO AREA ACQUISTI

Allegati:

- Modello A – Dichiarazione sul possesso dei requisiti di carattere generale
- Modello B – Modulo offerta economica